



Buitengewone
Staatskoerant
Government Gazette
Extraordinary

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(REGULASIEKOERANT No. 207)

(REGULATION GAZETTE No. 207)

Vol. IX.]

PRYS 5c.

PRETORIA,

5 JULIE 1963.
5 JULY

PRICE 5c.

[No. 545.]

PROKLAMASIEVAN DIE STAATSPRESIDENT VAN DIE REPUBLIEK VAN
SUID-AFRIKA.

No. R. 174, 1963.]

WYSIGING VAN DIE REGULASIES IN DIE BYLAE
BY DIE WYSIGINGSWET OP DIE KONTROLE
OOR WYN EN SPIRITUALIEË, 1940.

Nademaal die Regulasies uiteengesit in die Bylae by die Wysigingswet op die Kontrole oor Wyn en Spiritualieë, 1940 (Wet No. 23 van 1940), soos gewysig, ingevolge Proklamasie No. 165 van 14 Junie 1957, van toepassing verklaar is in die Kaapprovinsie en nog van toepassing is;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by subparagraaf (ii) van paragraaf (a) van subartikel (2) van artikel *nege* van die genoemde Wet en op aanbeveling van die Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking, die genoemde Regulasies, soos gewysig, as volg wysig:—

1. Regulasie 5 word hierby gewysig deur subregulasies (13) en (14) deur die volgende subregulasies te vervang:—

“(13) Vir die doel van hierdie regulasies kan die vereniging op aansoek van enige persoon wat wyn produseer op twee of meer stukke grond, elkeen waarvan 'n plaas of onderverdeling uitmaak, wat, afgesien van paaie, spoorweë, riviere, heinings en iets soortgelyks, aan mekaar grens en ten opsigte van elkeen waarvan 'n kwota (wat nie 'n voorwaardelike kwota is nie) deur die vereniging bepaal is, sodanige stukke grond in een stuk grond konsolideer, en bepaal dat die totaal van sodanige kwotas die kwota van sodanige grond sal wees: Met dien verstande dat geen sodanige konsolidasie en bepaling deur die vereniging gedoen word nie, tensy—

(a) die applikant kennis gegee het op dieselfde wyse, *mutatis mutandis*, soos voorgeskryf by paragraaf (c) van sub-regulasie (2) van regulasie 5*bis* en die tydperk in sodanige kennisgewing voorgeskryf, verstrekket; en

(b) die applikant 'n sketsplan van sodanige grond aan die vereniging verskaf het, in so 'n vorm soos deur die vereniging verlang mag word, en sodanige inligting verskaf het en aan sodanige ander voorwaardes voldoen het, soos deur die vereniging voorgeskryf mag word:

Voorts met dien verstande dat in die geval van 'n plaas of onderverdeling ten opsigte waarvan die vereniging 'n voorwaardelike addisionele kwota ingevolge subregulasie (3) van regulasie 11 bepaal het of geag word te bepaal het, geen sodanige konsolidasie en bepaling gedoen sal word nie behalwe ná die vervaldatum waarna in daardie subregulasie verwys word.

PROCLAMATIONBY THE STATE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF
SOUTH AFRICA.

No. R. 174, 1963.]

AMENDMENT OF THE REGULATIONS SET OUT
IN THE SCHEDULE TO THE WINE AND
SPIRITS CONTROL AMENDMENT ACT, 1940.

Whereas the regulations set out in the Schedule to the Wine and Spirits Control Amendment Act, 1940 (Act No. 23 of 1940), as amended, have by Proclamation No. 165 of the 14th June, 1957, been declared to be operative in the Cape Province and are still operative;

Now, therefore, under the powers vested in me by subparagraph (ii) of paragraph (a) of sub-section (2) of section *nine* of the said Act and on recommendation of the Minister of Agricultural Economics and Marketing, I do hereby amend the said regulations, as amended, as follows:—

1. Regulation 5 is hereby amended by the substitution for sub-regulations (13) and (14) of the following sub-regulations:—

“(13) For the purpose of these regulations the vereniging may, on the application of any person who is producing wine on two or more pieces of land each constituting a farm or sub-division which, apart from roads, railways, rivers, fences and the like, adjoin one another and in respect of each of which a quota (not being a conditional quota) has been determined by the vereniging, consolidate such pieces of land into one piece of land and determine that the total of such quotas shall be the quota of such land: Provided that no such consolidation and determination shall be effected by the vereniging unless—

(a) the applicant has given notice in the same manner, *mutatis mutandis*, as prescribed in paragraph (c) of sub-regulation (2) of regulation 5 (*bis*) and the period prescribed in such notice has expired; and

(b) the applicant has furnished to the vereniging a sketch plan of such land, in such form as may be required by the vereniging and has furnished such information and has complied with such other conditions as may be prescribed by the vereniging:

Provided further that in the case of a farm or sub-division in respect of which the vereniging has or is deemed to have determined a conditional additional quota in terms of sub-regulation (3) of regulation 11, no such consolidation and determination shall be effected except after the lapsing date referred to in that sub-regulation.

(14) In die geval waar die vereniging sodanige konsolidasie en bepaling doen, moet hy—

- (i) die amptelike nommers en/of onderskeidende letters wat toegeken is aan die dele waaruit sodanige grond bestaan, kanselleer en 'n toepaslike amptelike nommer en/of onderskeidende letter aan sodanige grond toeken; en
- (ii) in die *Staatskoerant* daarvan kennis gee."

2. Subregulasie (3) van regulasie 9 word gewysig deur aan die end daarvan die volgende voorbehoudsbepaling by te voeg:

"Voorts met dien verstande dat indien die vereniging tevrede is dat sodanige persoon uitgawe aangegaan het om enige van sodanige wyn aan die persoon aan wie hy dit van die hand gesit het, af te lewer, die vereniging, na goeëdunke, en nadat hy betaling verhaal het van sodanige eersgenoemde persoon van die genoemde volle opbrengs of bedrag in plaas daarvan, na gelang van die geval, aan hom sodanige bedrag kan terugbetaal as wat die vereniging regverdig ag vir die doel om hom vir sodanige uitgawe te vergoed."

3. Regulasie 11 word hierby gewysig deur sub-regulasie (3) deur die volgende sub-regulasie te vervang:—

"(3) (a) Wanneer die Minister meen dat omstandighede 'n jaarlikse produksie van meer wyn as die hoeveelheid wat geproduseer word, regverdig en dat die totale kwota-hoeveelheid waarvan hy laas deur die vereniging in kennis gestel is, om daardie rede vermeerder behoort te word, kan hy te eniger tyd, na oorlegpleging met die vereniging, die vereniging gelas om aansoek om voorwaardelike kwotas en voorwaardelike addisionele kwotas aan te vra, soos in paragraaf (b) bepaal, en kan terselfdertyd, of te eniger tyd daarna, die vereniging gelas om sodanige totale kwota-hoeveelheid te vermeerder met so 'n hoeveelheid as wat hy mag goed dink. Wanneer die Minister enige sodanige eersgenoemde lasgewing gee, gee hy kennis in die *Staatskoerant* van die datum waarop dit gegee is, en sodanige datum word hieronder die datum van vermeerdering genoem.

(b) Behoudens enige voorskrifte wat deur die Minister daaromtrent gegee mag word, word aansoek om voorwaardelike kwotas en voorwaardelike addisionele kwotas binne drie weke na die datum van publikasie van die kennisgewing in die *Staatskoerant* ingevolge paragraaf (a), deur die vereniging aangevra op sodanige wyse soos die vereniging mag besluit en wanneer sodanige aansoek aangevra word, moet die vereniging die tydperk voorskryf (wat nie korter as twee maande vanaf die datum van vermeerdering moet wees nie) waarin sodanige aansoek aan die vereniging by sy hoofkantoor voorgelê moet word.

(c) Wanneer die vereniging aansoek om voorwaardelike kwotas en voorwaardelike addisionele kwotas aangevra het, soos voormeld—

- (i) kan iemand wat op die datum van vermeerdering landbouprodukte geproduseer het op 'n plaas, soos omskryf in subparagraaf (i) van paragraaf (f), ten opsigte waarvan geen kwota of voorlopige kwota ingevolge hierdie regulasies op die genoemde datum van krag was nie, by die vereniging aansoek doen dat 'n voorwaardelike kwota ten opsigte van sodanige plaas bepaal word, en
- (ii) kan iemand wat op die datum van vermeerdering landbouprodukte geproduseer het op 'n plaas of onderverdeling, soos omskryf in subparagraaf (ii) van paragraaf (f), ten opsigte waarvan 'n kwota of voorlopige kwota op die genoemde datum van krag was, by die vereniging aansoek doen dat 'n voorwaardelike addisionele kwota ten opsigte van sodanige plaas of onderverdeling bepaal word.

'n Aansoek om 'n voorwaardelike kwota moet in die vorm hierby aangeheg, gemerk "Vorm P.3", wees en 'n aansoek om 'n voorwaardelike addisionele

(14) In the event of the vereniging effecting such consolidation and determination it shall—

- (i) cancel the official numbers and/or distinguishing letters allotted to the components of such land and allot an appropriate official number and/or distinguishing letter to such land; and
- (ii) give notice thereof in the *Gazette*."

2. Sub-regulation (3) of regulation 9 is amended by the addition of the following proviso at the end thereof:—

"Provided further that if the vereniging is satisfied that such person has incurred expense in making delivery of any of such wine to the person to whom he disposed thereof, it may in its discretion, and after it has recovered payment from such first-mentioned person of the said full proceeds or amount in lieu thereof, as the case may be, refund to him such amount as it may deem just for the purpose of compensating him for such expense."

3. Regulation 11 is hereby amended by the substitution for sub-regulation (3) of the following sub-regulation:—

"(3) (a) Whenever the Minister considers that circumstances justify an annual production of wine in excess of the quantity being produced and that the total quota quantity last notified to him by the vereniging should on that account be increased, he may at any time, after consultation with the vereniging, direct it to invite applications for conditional quotas and conditional additional quotas, as provided in paragraph (b), and may at the same time, or at any time thereafter, direct it to increase such total quota quantity by such quantity as he may deem fit. Whenever the Minister gives any such first-mentioned direction, he shall give notice in the *Gazette* of the date upon which it was given, and such date shall be hereinafter referred to as the date of increase.

(b) Subject to any directions which may be given by the Minister in regard thereto, applications for conditional quotas and conditional additional quotas shall be invited by the vereniging within three weeks after the date of publication of the notice in the *Gazette* in terms of paragraph (a) in such manner as it may decide and the vereniging shall when inviting such applications prescribe the period (which shall not be shorter than two months from the date of increase) within which such applications shall be submitted to the vereniging at its head office.

(c) Whenever the vereniging has invited applications for conditional quotas and conditional additional quotas, as aforesaid—

- (i) any person who was on the date of increase producing agricultural products on a farm, as defined in sub-paragraph (i) of paragraph (f), in respect of which no quota or provisional quota was in force in terms of these regulations on the said date, may apply to the vereniging for a conditional quota to be determined in respect of such farm; and
- (ii) any person who was on the date of increase producing agricultural products on a farm or subdivision, as defined in sub-paragraph (ii) of paragraph (f), in respect of which a quota or provisional quota was in force on the said date, may apply to the vereniging for a conditional additional quota to be determined in respect of such farm or subdivision.

An application for a conditional quota shall be in the form annexed hereto, marked "Form P.3" and an application for a conditional additional quota shall

kwota moet in die vorm hierby aangeheg, gemerk "Vorm P.4", wees en indien enige sodanige produsent op die datum van vermeerdering landbouprodukte op sodanige plaas of onderverdeling om 'n deel van die oes geproduseer het of indien 'n ander persoon as die produsent op sodanige datum die eienaar van bedoelde plaas of onderverdeling of van 'n gedeelte daarvan of van 'n onverdeelde aandeel daarin was, moet enige sodanige aansoek, voordat dit aan die vereniging voorgelê word, bekragtig word deur die handtekening van elke persoon geregtig om in sodanige oeste te deel, of deur die handtekening van elke sodanige eienaar, na gelang van die geval: Met dien verstande dat die vereniging, na goeddunke, van enige sodanige handtekening kan afsien. 'n Aansoek aan die vereniging om 'n voorwaardelike kwota moet ten opsigte van die geheel van die betrokke plaas gedoen word en moet vergesel gaan van 'n sketsplan en kennisgewing soos beoog in subregulasie (1) van regulasie 2, behalwe dat sodanige sketsplan en kennisgewing moet verwys na die datum van vermeerdering in stede van na die vasgestelde datum, en die bepalings van subregulasies (2), (3), (4), (5) en (6) van die genoemde regulasie is van toepassing ten opsigte van sodanige sketsplan en kennisgewing op dieselfde wyse asof hulle na die datum van vermeerdering in stede van na die vasgestelde datum verwys het.

(d) Die vereniging moet enige aansoek verwerp tensy sodanige aansoek [tesame met enige sketsplan en kennisgewing wat ingevolge paragraaf (c) hiervan vereis mag word om dit te vergesel] deur die vereniging by sy hoofkantoor ontvang word binne die tydperk deur hom ingevolge paragraaf (b) hiervan voorgeskryf. In die geval waar twee of meer aansoeke ten opsigte van dieselfde plaas of onderverdeling binne die genoemde tydperk deur die vereniging ontvang word, moet die vereniging een sodanige aansoek uitsoek vir oorweging ingevolge hierdie subregulasie en moet die ander aansoeke verwerp. Onderworpe aan die voorgaande, kan die vereniging, na goeddunke, indien die bepalings van paragraaf (c) ten opsigte van enige aansoek nie nagekom is nie, sodanige aansoek verwerp of, ondanks sodanige nie-nakoming, dit toelaat. Wanneer die vereniging 'n aansoek verwerp, stel hy die applikant in kennis op grond waarvan dit verwerp is. Indien 'n aansoek verwerp is slegs op grond daarvan dat die bepalings van paragraaf (c) nie ten opsigte daarvan nagekom is nie, moet die vereniging die applikant ook in kennis stel in welke opsig sodanige bepalings nie nagekom is nie en terselfdertyd sodanige aansoek aan die applikant terugstuur tesame met enige dokumente wat dit vergesel het. Indien sodanige aansoek gewysig word om aan die bepalings van die genoemde paragraaf te voldoen en weer voorgelê word aan en ontvang word deur die vereniging by sy hoofkantoor (tesame met enige sketsplan en kennisgewing wat vereis mag word om dit te vergesel soos voormeld) binne sodanige tydperk as wat deur die vereniging voorgeskryf mag word wanneer kennis aan die applikant gegee word soos voormeld (welke tydperk nie minder mag wees nie as een-en-twintig dae gereken vanaf die datum van afsending van sodanige kennisgewing), word sodanige aansoek deur die vereniging toegelaat. Enige kennisgewing of ander dokument kan deur die vereniging aan 'n applikant toegesend word deur dit per pos te stuur in 'n vooruitbetaalde aangetekende brief geadresseer aan sodanige applikant by die adres in sy aansoek vermeld, in gebreke waarvan, by sy laasbekende adres.

(e) Die vereniging moet so gou doenlik na ontvangs van 'n lasgewing van die Minister om die totale kwotahoeveelheid te vermeerder, die hoeveelheid waarby die totale kwota-hoeveelheid vermeerder is, aanwend vir die doel om enige vermindering wat

be in the form annexed hereto marked "Form P.4", and if on the date of increase any such producer was producing agricultural products on such farm or subdivision on a crop-sharing basis or if on such date any person other than the producer was the owner of such farm or subdivision or of any portion thereof or of any undivided share therein, any such application shall, prior to the submission thereof to the vereniging, be verified by the signature of every person entitled to share in such crops, or by the signature of every such owner, as the case may be: Provided that the vereniging may in its discretion dispense with any such signature. An application to the vereniging for a conditional quota shall be made in respect of the whole of the farm concerned and shall be accompanied by a sketch plan and notification as contemplated in sub-regulation (1) of regulation 2, save that such sketch plan and notification shall have reference to the date of increase instead of to the fixed date, and the provisions of sub-regulations (2), (3), (4), (5) and (6) of the said regulation shall apply in respect of such sketch plan and notification in the same way as if they had referred to the date of increase instead of to the fixed date.

(d) The vereniging shall reject any application unless such application [together with any sketch plan and notification which may be required to accompany it in terms of paragraph (c) hereof] is received by the vereniging at its head office within the period prescribed by it in terms of paragraph (b) hereof. In the event of two or more applications being received by the vereniging within the said period in respect of the same farm or subdivision, the vereniging shall select one such application for consideration in terms of this sub-regulation and shall reject the other applications. Subject to the foregoing, if the provisions of paragraph (c) have not been complied with in respect of any application the vereniging may in its discretion reject such application or, notwithstanding such non-compliance, admit it. Whenever the vereniging rejects any application, it shall notify the applicant of the ground upon which it has been rejected. If an application has been rejected solely on the ground that the provisions of paragraph (c) have not been complied with in respect thereof, the vereniging shall also notify the applicant in what respect such provisions have not been complied with and shall at the same time return such application to the applicant together with any documents which accompanied it. If such application is amended so as to comply with the provisions of the said paragraph and is re-submitted to and received by the vereniging at its head office (together with any sketch plan and notification which may be required to accompany it as aforesaid) within such period as may be prescribed by the vereniging when giving notice to the applicant as aforesaid (which period shall not be less than twenty-one days reckoned from the date of the despatch of such notice), such application shall be admitted by the vereniging. Any notice or other document may be transmitted by the vereniging to an applicant by sending it through the post in a prepaid registered letter addressed to such applicant at the address specified in his application, failing which to his last known address.

(e) The vereniging shall, as soon as possible after receiving a direction from the Minister to increase the total quota quantity, appropriate the quantity by which the total quota quantity has been increased for the purpose of restoring any reduction effected in

ingevolge subregulasie (2) aangebring is, te herstel, en moet die balans wat oor is, so gou doenlik aanwend vir die doel om—

- (i) voorwaardelike kwotas te bepaal vir plase bedoel in sub-paragraaf (i) van paragraaf (c) hiervan, en
- (ii) voorwaardelike addisionele kwotas te bepaal vir plase en onderverdelings bedoel in sub-paragraaf (ii) van paragraaf (c) hiervan:

Met dien verstande, egter, dat die vereniging nie 'n voorwaardelike kwota of voorwaardelike addisionele kwota ten opsigte van enige plaas of onderverdeling bepaal nie, behalwe op aansoek soos voormeld, en dat alle sodanige bepalinge gemaak word op 'n grondslag wat die vereniging as regverdig en billik beskou en wat deur die Minister goedgekeur is.

(f) (i) Vir die doeleindes van subparagraaf (i) van paragraaf (c), beteken 'n plaas enige stuk grond wat in die Kaapprovinsie of in 'n ander gebied waarin hierdie regulasies ingevolge subartikel (1) of (2) van artikel *nege* van hierdie Wet van toepassing verklaar is, geleë is, en wat op die datum van vermeerdering vir landboudoeleindes gebruik is, en ook alle sulke stukke grond wat, afgesien van paaie, spoorweë, riviere, heinings en iets soortgelyks, aan mekaar grens en op die genoemde datum as 'n eenheid bewerk is, behalwe en uitgesonderd enige stuk grond ten opsigte waarvan 'n kwota of voorlopige kwota toe ingevolge hierdie regulasies van krag was; en indien enige vraag ontstaan of 'n stuk grond enige sodanige plaas of deel daarvan uitmaak, is die bepalinge van subregulasie (2) van regulasie 6 *mutatis mutandis* van toepassing.

(ii) Vir die doeleindes van subparagraaf (ii) van paragraaf (c), beteken 'n plaas of onderverdeling enige plaas of onderverdeling ten opsigte waarvan 'n kwota of voorlopige kwota ingevolge hierdie regulasies bepaal is.

(g) Enige besluit deur die vereniging in verband met enige aansoek aan hom gemaak kragtens paragraaf (c), of die toelating of verwerping van enige sodanige aansoek, of die bepaling van enige voorwaardelike kwota of voorwaardelike addisionele kwota, is finaal en bindend, tensy dit bewys word dat sodanige besluit *mala fide* gemaak is. 'n Bepaling van 'n voorwaardelike kwota of 'n voorwaardelike addisionele kwota deur die vereniging, word geag onafhanklik gemaak te gewees het van ander bepalinge van sodanige kwotas gemaak of gemaak te word deur die vereniging, en word nie geraak deur enige onreëlmatigheid by die maak van enige ander sodanige bepaling of deur enige versuim deur die vereniging om enige sodanige kwota te bepaal nie.

(h) 'n Amptelike nommer word toegeken aan 'n plaas ten opsigte waarvan 'n voorwaardelike kwota deur die vereniging bepaal word, en enige nommer en/of letter tevore deur die vereniging daaraan toegeken, word gekanselleer, en sodanige voorwaardelike kwota, terwyl dit van krag bly en behalwe soos anders by hierdie subregulasie bepaal, word vir die doeleindes van regulasie 8 en vir alle ander doeleindes geag die kwota ten opsigte van sodanige plaas te wees. 'n Voorwaardelike addisionele kwota wat deur die vereniging ten opsigte van enige plaas of onderverdeling bepaal is, word, terwyl dit van krag bly en behalwe soos anders by hierdie subregulasie bepaal, geag bygevoeg te wees by die kwota of voorlopige kwota wat deur die vereniging ten opsigte van sodanige plaas of onderverdeling bepaal is en vir die doeleindes van regulasie 8 en vir alle ander doeleindes deel daarvan uit te maak.

(i) 'n Voorwaardelike kwota of voorwaardelike addisionele kwota word, by die bepaling daarvan deur die vereniging ingevolge paragraaf (e), geag bepaal te gewees het op die eerste dag van Januarie van die jaar waarin die bepaling plaasvind, en, behoudens die bepalinge van sub-regulasie (2), bly van krag vir 'n tydperk van vier-en-sestig maande, gereken vanaf

terms of sub-regulation (2) and shall as soon as possible appropriate the balance remaining for the purpose—

- (i) of determining conditional quotas for farms referred to in sub-paragraph (i) of paragraph (c) hereof; and
- (ii) of determining conditional additional quotas for farms and subdivisions referred to in sub-paragraph (ii) of paragraph (c) hereof:

Provided, however, that the vereniging shall not determine any conditional quota or conditional additional quota in respect of any farm or subdivision except on application as aforesaid, and that all such determinations shall be made on a basis which the vereniging considers fair and equitable and has been approved by the Minister.

(f) (i) For the purposes of sub-paragraph (i) of paragraph (c), a farm shall mean any piece of land which is situated in the Cape Province or in any other area in which these regulations have been declared to be operative in terms of sub-section (1) or (2) of section *nine* of this Act and which was on the date of increase used for agricultural purposes, and shall include all pieces of such land which, apart from roads, railways, rivers, fences and the like, adjoin one another and were being farmed as a single unit on the said date, save and except any piece of land in respect of which a quota or provisional quota was then in force in terms of these regulations; and should any question arise in regard to whether any piece of land constitutes or forms part of any such farm, the provisions of sub-regulation (2) of regulation 6 shall, *mutatis mutandis*, apply.

(ii) For the purposes of sub-paragraph (ii) of paragraph (c), a farm or subdivision shall mean any farm or subdivision in respect of which a quota or provisional quota has been determined in terms of these regulations.

(g) Any decision by the vereniging in connection with any application made to it under paragraph (c), or the admission or rejection of any such application, or the determination of any conditional quota or conditional additional quota, shall be final and binding unless it be proved that such decision was made *mala fide*. A determination by the vereniging of a conditional quota or a conditional additional quota shall be deemed to have been made independently of other determinations of such quotas made or to be made by it and shall not be affected by any irregularity in the making of any other such determination or by any failure by the vereniging to determine any such quota.

(h) A farm in respect of which a conditional quota is determined by the vereniging shall be allotted an official number, and any number and/or letter previously allotted thereto by the vereniging shall be cancelled, and such conditional quota, while it remains of force and save as is otherwise provided in this sub-regulation, shall be deemed for the purposes of regulation 8 and for all other purposes to be the quota in respect of such farm. A conditional additional quota determined by the vereniging in respect of any farm or subdivision shall, while it remains of force and save as is otherwise provided in this sub-regulation, be deemed to be added to the quota or provisional quota which has been determined by the vereniging in respect of such farm or subdivision and for the purposes of regulation 8 and for all other purposes to form part thereof.

(i) A conditional quota or conditional additional quota shall upon the determination thereof by the vereniging in terms of paragraph (e) be deemed to have been determined on the first day of January of the year in which the determination takes place and shall, subject to the provisions of sub-regulation (2), remain of force for a period of sixty-four months

sodanige datum, waarna dit verval. In die geval van enige verdeling van enige voorwaardelike kwota of voorwaardelike addisionele kwota, soos bepaal by paragrawe (q) of (r) hiervan, verval die gedeeltes van die kwota aldus verdeel sodra die voorwaardelike kwota of voorwaardelike addisionele kwota, waarvan sodanige gedeeltes verkry is, sou verval het ingevolge hierdie paragraaf.

(j) Binne sestig dae na die datum waarop 'n voorwaardelike kwota of voorwaardelike addisionele kwota verval het soos voormeld (welke datum hieronder die vervaldatum genoem word), kan iemand (hieronder die produsent genoem) wat op die vervaldatum wyn geproduseer het op die plaas of onderverdeling ten opsigte waarvan sodanige voorwaardelike kwota of voorwaardelike addisionele kwota bepaal is, skriftelik by die vereniging aansoek doen—

- (i) in die geval van 'n plaas of onderverdeling ten opsigte waarvan 'n voorwaardelike kwota bepaal is, dat 'n kwota ten opsigte van sodanige plaas of onderverdeling bepaal word;
- (ii) in die geval van 'n plaas of onderverdeling ten opsigte waarvan 'n voorwaardelike addisionele kwota bepaal is, dat 'n addisionele kwota ten opsigte van sodanige plaas of onderverdeling bepaal word.

(k) Elke sodanige aansoek moet vergesel gaan van 'n voltooide opgawe in die vorm hierby aangeheg gemerk "Vorm P. 5", en indien 'n ander persoon as die produsent die eienaar van bedoelde plaas of onderverdeling of van 'n gedeelte daarvan of van 'n onverdeelde aandeel daarin is, of as die produsent wyn op sodanige plaas of onderverdeling om 'n deel van die oes produseer, moet sodanige opgawe, voordat dit aan die vereniging voorgelê word, bekragtig word deur die handtekening van elke sodanige eienaar of deur die handtekening van elke persoon wat geregtig is om in die oeste te deel, na gelang van die geval: Met dien verstande dat die vereniging, na goeddunke, van enige sodanige handtekening kan afsien.

(l) By ontvangs van sodanige aansoek, moet die vereniging, so gou doenlik, 'n kwota of addisionele kwota (na gelang van die geval) ten opsigte van sodanige plaas of onderverdeling bepaal wat hy as regverdig en billik beskou, met inagneming—

- (i) in die geval van 'n plaas of onderverdeling ten opsigte waarvan 'n voorwaardelike kwota bepaal is, van die hoeveelheid wyn, bereken teen 'n sterkte van twintig persent, wat volgens die mening van die vereniging gedurende die jaar wat die jaar waarin die vervaldatum voorkom, onmiddellik voorafgaan, van wingerdstokke op daardie plaas of onderverdeling verkry kon geword het, as al die wingerdstokke (uitgesonderd stokke wat in 'n kwekery is vir eie gebruik of vir verkoop) wat op daardie plaas of onderverdeling op die vervaldatum groei, gedurende sodanige eersgenoemde jaar in volle drag was, en as al die produkte van die wingerdstokke op daardie plaas of onderverdeling gedurende sodanige eersgenoemde jaar gebruik was vir of in verband met die maak van wyn, en van enige werk verrig op of verbeterings aangebring aan sodanige plaas of onderverdeling gedurende die tydperk tussen die datum van vermeerdering en die vervaldatum waarvan tot bevestiging van die vereniging bewys gelewer word en wat die vereniging beskou die produksie van wyn op sodanige plaas of onderverdeling waarskynlik sal verhoog gedurende die jaar wat volg op die jaar waarin die vervaldatum voorkom, en van enige ander omstandighede, klimaats- of andersins, wat die vereniging redelik ag om in aanmerking te neem;
- (ii) in die geval van 'n plaas of onderverdeling ten opsigte waarvan 'n voorwaardelike addisionele kwota bepaal is, van die kwota of voorlopige kwota wat reeds deur die vereniging ten opsigte

reckoned from such date and shall thereupon lapse. In the event of any apportionment of any conditional quota or conditional additional quota as provided by paragraphs (q) or (r) hereof, the portions of the quota so apportioned shall lapse as soon as the conditional quota or conditional additional quota, from which such portions were derived, would have lapsed in terms of this paragraph.

(j) Within sixty days after the date when a conditional quota or conditional additional quota shall have lapsed as aforesaid (such date being hereinafter referred to as the lapsing date), any person (hereinafter referred to as the producer) who was on the lapsing date producing wine on the farm or subdivision in respect of which such conditional quota or conditional additional quota was determined, may apply to the vereniging in writing—

- (i) in the case of a farm or subdivision in respect of which a conditional quota was determined, for a quota to be determined in respect of such farm or subdivision;
- (ii) in the case of a farm or subdivision in respect of which a conditional additional quota was determined, for an additional quota to be determined in respect of such farm or subdivision.

(k) Every such application shall be accompanied by a completed return in the form hereto annexed marked "Form P.5", and if any person other than the producer is the owner of such farm or subdivision, or of any portion thereof or of any undivided share therein, or if the producer is producing wine on such farm or subdivision on a crop-sharing basis, such return shall, prior to the submission thereof to the vereniging, be verified by the signature of every such owner or by the signature of every person entitled to share in such crops, as the case may be: Provided that the vereniging may in its discretion dispense with any such signature.

(l) Upon receipt of such application, the vereniging shall as soon as possible determine a quota or additional quota (as the case may be) in respect of such farm or subdivision which it considers fair and equitable, having regard—

- (i) in the case of a farm or subdivision in respect of which a conditional quota was determined, to the quantity of wine, calculated at a strength of twenty per cent, which could in the opinion of the vereniging have been derived from vines on such farm or subdivision during the year immediately preceding the year in which the lapsing date occurs, if all the vines growing on the said farm or subdivision on the lapsing date (not being nursery stock for own use or for sale) had been in full bearing during such first-mentioned year, and if all the products of the vines on such farm or subdivision during such first-mentioned year had been utilized for or in the making of wine, and to any work done or improvements effected to such farm or subdivision during the period between the date of increase and the lapsing date which are established to the satisfaction of the vereniging and which it considers are likely to increase the production of wine on such farm or subdivision during the year next following the year in which the lapsing date occurs, and to any other circumstances, climatic or otherwise, which the vereniging deems it reasonable to take into account;
- (ii) in the case of a farm or subdivision in respect of which a conditional additional quota was determined, to the quota or provisional quota already determined by the vereniging in respect

van sodanige plaas of onderverdeling bepaal is, en van die hoeveelheid wyn, bereken teen 'n sterkte van twintig persent, wat volgens die mening van die vereniging, gedurende die jaar wat die paar waarin die vervaldatum voorkom, onmiddellik voorafgaan, van wingerdstokke op daardie plaas of onderverdeling verkry kon geword het, as al die wingerdstokke (uitgesonderd stokke wat in 'n kwekery is vir eie gebruik of vir verkoop) wat op daardie plaas of onderverdeling op die vervaldatum groei, gedurende sodanige eersgenoemde jaar in volle drag was, en as al die produkte van die wingerdstokke op daardie plaas of onderverdeling gedurende sodanige eersgenoemde jaar gebruik was vir of in verband met die maak van wyn, en van die mate waarby sodanige hoeveelheid die voormelde kwota of voorlopige kwota oorskry, en van enige werk verrig op of verbeterings aangebring aan sodanige plaas of onderverdeling gedurende die tydperk tussen die vasgestelde datum en die vervaldatum waarvan tot bevrediging van die vereniging bewys gelewer word en wat die vereniging beskou die produksie van wyn op sodanige plaas of onderverdeling verhoog het of dit waarskynlik sal doen gedurende die jaar wat volg op die jaar waarin die vervaldatum voorkom, en van enige wingerdstokke wat gedurende die tydperk van agt-en-twintig maande wat die vervaldatum onmiddellik voorafgaan, op enige gedeelte van sodanige plaas of onderverdeling uitgehaal is met die doel om hulle te hernieu, met dien verstande dat dit tot bevrediging van die vereniging bewys word dat sodanige wingerdstokke nie met ander wingerdstokke wat op sodanige gedeelte op daardie datum groei, vervang is nie, en van enige ander omstandighede, klimaats- of andersins, wat die vereniging redelik ag om in aanmerking te neem:

Met dien verstande, egter, dat geen kwota of addisionele kwota ten opsigte van enige plaas of onderverdeling bepaal word nie wat meer is as die voorwaardelike kwota of voorwaardelike addisionele kwota (na gelang van die geval) wat ten opsigte van sodanige plaas of onderverdeling bepaal is.

(m) Die vereniging bepaal geen kwota of addisionele kwota ingevolge hierdie sub-regulasie nie, tensy aansoek daarom gedoen word en die betrokke opgawe voorgelê word, ooreenkomstig die voorgaande bepalings, en binne die genoemde tydperk van sestig dae, of sodanige verdere tydperk as wat die vereniging by skriftelike aansoek mag toelaat, en vir die doel om enige sodanige kwota of addisionele kwota te bepaal, het die vereniging dieselfde magte as wat aan hom verleen word by subregulasies (4), (5) en (7) van regulasie 3 in verband met die bepaling van kwotas ingevolge daardie regulasie. 'n Addisionele kwota wat bepaal is ten opsigte van enige plaas of onderverdeling, word bygevoeg by die kwota of voorlopige kwota wat deur die vereniging ten opsigte van sodanige plaas of onderverdeling bepaal is en vir die doeleindes van regulasie 8 en vir alle ander doeleindes geag deel daarvan uit te maak.

(n) Die grense van 'n plaas ten opsigte waarvan 'n kwota ingevolge hierdie subregulasie bepaal is, is dié wat op die datum van vermeerdering daarop betrekking het, en die grense van 'n onderverdeling ten opsigte waarvan 'n kwota ingevolge hierdie subregulasie bepaal is, is dié wat op sodanige onderverdeling betrekking het op die datum waarop aansoek in verband daarmee ingevolge subregulasie (2) van regulasie 5, soos toegepas by paragraaf (q) hiervan, gedoen is.

(o) Die vereniging gee so gou doenlik kennis van enige herstelling ingevolge paragraaf (e) aan die eienaar of bewoner van die betrokke plaas of onderverdeling, en van enige voorwaardelike kwota of voorwaardelike addisionele kwota of kwota of addisionele

of such farm or subdivision and to the quantity of wine, calculated at a strength of twenty per cent, which could in the opinion of the vereniging have been derived from vines on such farm or subdivision during the year immediately preceding the year in which the lapsing date occurs, if all the vines growing on the said farm or subdivision on the lapsing date (not being nursery stock for own use or for sale) had been in full bearing during such first-mentioned year, and if all the products of the vines on such farm or subdivision during such first-mentioned year had been utilized for or in the making of wine, and to the extent by which such quantity exceeds the quota or provisional quota aforesaid, and to any work done or improvements effected to such farm or subdivision during the period between the fixed date and the lapsing date which are established to the satisfaction of the vereniging and which it considers have increased the production of wine on such farm or subdivision or are likely to do so during the year next following the year in which the lapsing date occurs, and to any vines uprooted for purposes of renewal on any portion of such farm or subdivision during the period of twenty-eight months immediately preceding the lapsing date, provided it is established to the satisfaction of the vereniging that such vines have not been replaced by other vines growing on such portion on that date, and to any other circumstances, climatic or otherwise, which the vereniging deems it reasonable to take into account:

Provided, however, that no quota or additional quota shall be determined in respect of any farm or subdivision which is in excess of the conditional quota or conditional additional quota (as the case may be) which was determined in respect of such farm or subdivision.

(m) The vereniging shall not determine any quota or additional quota in terms of this sub-regulation, unless application therefor is made and the relative return is submitted in accordance with the foregoing provisions, and within the said period of sixty days, or such further period as the vereniging may on written application allow, and for the purpose of determining any such quota or additional quota, the vereniging shall have the same powers as are conferred upon it in sub-regulations (4), (5) and (7) of regulation 3 in connection with the determination of quotas in terms of that regulation. An additional quota determined in respect of any farm or subdivision shall be added to the quota or provisional quota which has been determined by the vereniging in respect of such farm or subdivision, and be deemed for the purposes of regulation 8 and for all other purposes to form part thereof.

(n) The boundaries of any farm in respect of which a quota has been determined in terms of this sub-regulation shall be those appertaining to such farm on the date of increase, and the boundaries of any subdivision in respect of which a quota has been determined in terms of this sub-regulation shall be those appertaining to such subdivision on the date when application relative thereto was made in terms of sub-regulation (2) of regulation 5, as applied by paragraph (q) hereof.

(o) The vereniging shall as soon as possible give notice of any restoration in terms of paragraph (e) to the owner or occupier of the farm or subdivision concerned, and of any conditional quota or conditional additional quota or quota or additional quota

kwota wat ingevolge hierdie subregulasie bepaal is, aan die persoon wat daarom aansoek gedoen het en aan alle ander persone wie se handtekeninge aangebring is op die in paragraaf (c) bedoelde aansoek of die in paragraaf (k) bedoelde opgawe, na gelang van die geval, wat deur sodanige applikant gemaak is. So 'n kennisgewing kan gegee word per vooruitbetaalde aangetekende pos aan enige sodanige eienaar, bewoner of persoon by sy jongste adres wat aan die vereniging bekend is.

(p) Enige sodanige herstelling is van krag soos en vanaf die eerste dag van Januarie van die jaar wat volg op die datum van vermeerdering, en enige sodanige kwota of addisionele kwota is van krag onmiddellik by die bepaling daarvan deur die vereniging en word geag van krag te gewees het sedert die vervaldatum.

(q) Die bepalings van regulasie 5 is, ondanks subregulasie (12) daarvan, van toepassing op 'n plaas of onderverdeling ten opsigte waarvan 'n voorwaardelike kwota deur die vereniging ingevolge hierdie subregulasie bepaal is: Met dien verstande, egter, dat vir die doeleindes van sodanige toepassing—

- (i) enige verwysing in die genoemde regulasie of in die "Vorm P.2" daarin vermeld, na 'n kwota of voorlopige kwota geag word 'n verwysing na sodanige voorwaardelike kwota te wees;
- (ii) enige verwysing daarin na die vasgestelde datum geag word 'n verwysing na die datum van vermeerdering te wees;
- (iii) die genoemde regulasie uitgelê moet word asof subregulasies (8), (13) en (14) nie deel daarvan uitgemaak het nie, en asof subregulasie (4) na die sketsplan vermeld in paragraaf (c) van hierdie subregulasie verwys het, in plaas van na die sketsplan daarin vermeld;
- (iv) die genoemde regulasie nie van toepassing is nie ten opsigte van die verkryging, van die hand setting of eindiging van 'n reg om wyn of ander produk van die wingerdstok om 'n deel van die oes op sodanige plaas of onderverdeling te produseer; en
- (v) die gedeelte van enige voorwaardelike kwota wat ingevolge subregulasie (6) van die genoemde regulasie deur die vereniging aan 'n onderverdeling toegeken is, daarna die voorwaardelike kwota sal wees wat ingevolge hierdie subregulasie deur die vereniging ten opsigte van sodanige onderverdeling bepaal is en, terwyl dit van krag bly en behalwe soos anders bepaal by hierdie subregulasie, geag word vir die doeleindes van regulasie 8 en vir alle ander doeleindes die kwota ten opsigte van sodanige onderverdeling te wees.

(r) Vir die doeleindes van 'n verdeling ingevolge regulasie 5 van enige kwota of voorlopige kwota waarby 'n voorwaardelike addisionele kwota geag word bygevoeg te wees ingevolge paragraaf (h), verdeel die vereniging ook sodanige voorwaardelike addisionele kwota op die wyse bepaal by die genoemde regulasie, en die gedeelte van die voorwaardelike addisionele kwota deur die vereniging aan enige onderverdeling toegeken, word daarna die voorwaardelike addisionele kwota wat deur die vereniging ten opsigte van sodanige onderverdeling bepaal is ingevolge hierdie subregulasie en word, terwyl dit van krag bly en behalwe soos anders bepaal by hierdie subregulasie, vir die doeleindes van regulasie 8 en vir alle ander doeleindes geag deel uit te maak van die kwota of voorlopige kwota wat deur die vereniging ten opsigte van sodanige onderverdeling bepaal is.

(s) Subregulasies (4) en (5) van regulasie 6 is van toepassing op 'n voorwaardelike kwota asof dit 'n kwota was, behalwe dat die verwysing na 'n sketsplan in die eersgenoemde subregulasie, geag word 'n verwysing te wees na die sketsplan waarna in paragraaf (c) hiervan verwys word.

determined in terms of this sub-regulation to the person who made application therefor and to all other persons whose signatures were appended to the application referred to in paragraph (c) or the return referred to in paragraph (k), as the case may be, made by such applicant. Such notice may be given by prepaid registered post to any such owner, occupier or person at his address last known to the vereniging.

(p) Any such restoration shall take effect as and from the first day of January of the year next following the date of increase, and any such quota or additional quota shall take effect immediately upon the determination thereof by the vereniging and be deemed to have been of force since the lapsing date.

(q) The provisions of regulation 5 shall, notwithstanding sub-regulation (12) thereof, apply to a farm or subdivision in respect of which a conditional quota has been determined by the vereniging in terms of this sub-regulation: Provided, however, that for the purposes of such application—

- (i) any reference in the said regulation or in the "Form P. 2" therein mentioned, to a quota or provisional quota shall be deemed to be a reference to such conditional quota;
- (ii) any reference therein to the fixed date shall be deemed to be a reference to the date of increase;
- (iii) the said regulation shall be construed as if sub-regulations (8), (13) and (14) did not form part thereof and as if sub-regulation (4) referred to the sketch plan mentioned in paragraph (c) of this sub-regulation, instead of to the sketch plan mentioned therein;
- (iv) the said regulation shall not apply in respect of the acquisition, disposal or cessation of a right to produce wine or other vine product on such farm or subdivision on a crop-sharing basis; and
- (v) the portion of any conditional quota allocated by the vereniging to any subdivision in terms of sub-regulation (6) of the said regulation shall thereupon be the conditional quota determined by the vereniging in respect of such subdivision in terms of this sub-regulation, and shall, while it remains of force and save as is otherwise provided in this sub-regulation, be deemed for the purposes of regulation 8 and for all other purposes to be the quota in respect of such subdivision.

(r) For the purpose of an apportionment in terms of regulation 5 of any quota or provisional quota to which a conditional additional quota is deemed to be added in terms of paragraph (h), the vereniging shall also apportion such conditional additional quota in the manner provided in the said regulation; and the portion of the conditional additional quota allocated by the vereniging to any subdivision shall thereupon be the conditional additional quota determined by the vereniging in respect of such subdivision in terms of this sub-regulation, and shall, while it remains of force and save as is otherwise provided in this sub-regulation, be deemed for the purposes of regulation 8 and for all other purposes to form part of the quota or provisional quota determined by the vereniging in respect of such subdivision.

(s) Sub-regulations (4) and (5) of regulation 6 shall apply to a conditional quota as if it was a quota, save that the reference in the first-mentioned sub-regulation to a sketch plan shall be deemed to be a reference to the sketch plan referred to in paragraph (c) hereof.

(t) Wanneer die vereniging 'n voorwaardelike kwota ten opsigte van enige plaas of onderverdeling bepaal het, is die bepalings van regulasie 7 *mutatis mutandis* van toepassing, behalwe dat die genoemde regulasie uitgelê moet word asof dit verwys na die datum van vermeerdering in stede van na die vasgestelde datum.

(u) Iemand wie se belange geraak word deur 'n bepaling van 'n kwota of addisionele kwota deur die vereniging, ingevolge paragraaf (1) hiervan, kan binne een jaar na die maak van sodanige bepaling, met die Minister se goedkeuring, teen sodanige bepaling appelleer na 'n raad van appel bedoel in artikel ses van die Hoofwet, en die bepalings van subregulasies (2) en (3) van regulasie 13 is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van so 'n appel: Met dien verstande, egter, dat vir die doel van die toepassing van die laasgenoemde subregulasie, paragraaf (c) daarvan uitgelê moet word asof dit na die opgawe bedoel in paragraaf (k) van hierdie subregulasie verwys het, en subparagraaf (iii) van genoemde paragraaf (c) moet uitgelê word, in die geval van 'n appel teen die bepaling van 'n kwota deur die vereniging, asof dit verwys het na die werk en verbeterings en die ander omstandighede genoem in subparagraaf (i) van paragraaf (l) van hierdie subregulasie, en in die geval van 'n appel teen die bepaling van 'n addisionele kwota deur die vereniging, asof dit verwys het na die werk en verbeterings, die uithaal van wingerdstokke en die ander omstandighede genoem in subparagraaf (ii) van paragraaf (l) van hierdie subregulasie: Voorts met dien verstande dat geen kwota of addisionele kwota deur die genoemde raad ten opsigte van enige plaas of onderverdeling bepaal mag word nie wat meer is as die voorwaardelike kwota of voorwaardelike addisionele kwota (na gelang van die geval) wat deur die vereniging ten opsigte van sodanige plaas of onderverdeling bepaal is.

(v) Die vereniging het, *mutatis mutandis*, dieselfde magte van wysiging van enige voorwaardelike kwota, voorwaardelike addisionele kwota, kwota en addisionele kwota deur hom bepaal ingevolge hierdie subregulasie en van enige verdeling daarvan deur hom gedoen ingevolge hierdie regulasies, as wat aan hom verleen word ingevolge subregulasie (4) van regulasie 12 ten opsigte van kwotas bepaal ingevolge regulasie 3 en enige verdeling daarvan, en in die geval waar die vereniging enige sodanige wysiging maak, gee hy daarvan kennis op die wyse voorgeskryf by paragraaf (o) of subregulasie (9) van regulasie 5, na gelang van die geval: Met dien verstande, egter, dat geen sodanige wysiging enige ander voorwaardelike kwota, voorwaardelike addisionele kwota, kwota of addisionele kwota wat deur die vereniging bepaal mag gewees het, sal raak nie: Voorts met dien verstande dat geen wysiging aan enige voorwaardelike kwota of voorwaardelike addisionele kwota gemaak sal word nie, wat die uitwerking mag hê om die totale kwota-hoeveelheid te vermeerder bo die hoeveelheid van die vermeerdering gelas deur die Minister ingevolge paragraaf (a) hiervan, tensy die Minister sodanige wysiging uitdruklik gemagtig het.

(w) Enige verskil tussen die totaal van alle kwotas en addisionele kwotas wat ingevolge hierdie subregulasie deur die vereniging bepaal is of bepaal mag word, ooreenkomstig 'n aanwending van die balans waarna in paragraaf (e) hiervan verwys word, en die hoeveelheid van sodanige balans, word nie deur die vereniging heraangewend nie."

4. Regulasie 17 word hierby gewysig deur in paragraaf (a) na die syfer "5" die woorde "subregulasie (1) van regulasie 5 soos toegepas by paragraaf (g) van subregulasie (3) van regulasie 11," in te voeg en deur na die syfer "7" die woorde "regulasie 7 soos toegepas by paragraaf (t) van subregulasie (3) van regulasie 11," in te voeg; en

5. Die volgende vorms word na Vorm P.2 toegevoeg: "Vorm P.3", "Vorm P.4" en "Vorm P.5".

(t) Whenever the vereniging has determined a conditional quota in respect of any farm or subdivision, the provisions of regulation 7 shall *mutatis mutandis* apply, save that the said regulation shall be construed as if it referred to the date of increase instead of to the fixed date.

(u) Any person whose interests are affected by any determination by the vereniging of a quota or additional quota, in terms of paragraph (1) hereof, may within one year of the making of such determination, with the consent of the Minister, appeal against such determination to a board of appeal referred to in section six of the principal Act, and the provisions of sub-regulations (2) and (3) of regulation 13 shall *mutatis mutandis* apply in respect of such appeal: Provided, however, that for the purpose of the application of the last-mentioned sub-regulation, paragraph (c) thereof shall be construed as if it referred to the return referred to in paragraph (k) of this sub-regulation, and sub-paragraph (iii) of the said paragraph (c) shall be construed, in the case of an appeal against the determination by the vereniging of a quota, as if it referred to the work and improvements and the other circumstances mentioned in sub-paragraph (i) of paragraph (1) of this sub-regulation, and in the case of an appeal against the determination by the vereniging of an additional quota, as if it referred to the work and improvements, the uprooting of vines and the other circumstances mentioned in sub-paragraph (ii) of paragraph (1) of this sub-regulation: Provided further that no quota or additional quota shall be determined by the said board in respect of any farm or subdivision which is in excess of the conditional quota or conditional additional quota (as the case may be) which was determined by the vereniging in respect of such farm or subdivision.

(v) The vereniging shall, *mutatis mutandis*, have the same powers of amendment of any conditional quota, conditional additional quota, quota and additional quota determined by it in terms of this sub-regulation and of any apportionment thereof made by it in terms of these regulations, as are conferred on it in terms of sub-regulation (4) of regulation 12 in respect of quotas determined in terms of regulation 3 and any apportionment thereof, and in the event of the vereniging making any such amendment, it shall give notice thereof in the manner provided in paragraph (o) or sub-regulation (9) of regulation 5, as the case may be: Provided, however, that no such amendment shall affect any other conditional quota, conditional additional quota, quota or additional quota which may have been determined by the vereniging: Provided further that no amendment shall be made to any conditional quota or conditional additional quota which might have the effect of increasing the total quota quantity beyond the amount of the increase directed by the Minister in terms of paragraph (a) hereof, unless the Minister shall have expressly authorised such amendment.

(w) Any difference between the sum of all quotas and additional quotas determined or which may be determined by the vereniging in terms of this sub-regulation, pursuant to an appropriation of the balance referred to in paragraph (e) hereof, and the amount of such balance, shall not be reappropriated by the vereniging."

4. Regulation 17 is hereby amended by the insertion in paragraph (a) after the figure "5" of the words "sub-regulation (1) of regulation 5 as applied by paragraph (g) of sub-regulation (3) of regulation 11," and by the insertion after the figure "7" of the words "regulation 7 as applied by paragraph (t) of sub-regulation (3) of regulation 11,"; and

5. The following forms are inserted after Form P.2: "Form P.3", "Form P.4" and "Form P.5".

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Agt-en-twintigste dag van Junie Eenduisend Neghonderd Drie-en-sestig.

C. R. SWART,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

D. C. H. UYS.

VORM P. 3.

KO-OPERATIEVE WIJNBOWERS VERENIGING VAN ZUID-AFRIKA, BEPERKT (geregistreer kragtens die Wet op Koöperatiewe Verenigings van 1939).

AANSOEK OM VOORWAARDELIKE KWOTA [ingevolge sub-paragraaf (i) van paragraaf (c) van sub-regulasie (3) van regulasie 11 van die Regulasies (soos gewysig) uiteengesit in die Bylae by Wet No. 23 van 1940, soos gewysig].

NOTA.—'n Aansoek om 'n voorwaardelike kwota mag slegs gedoen word vir 'n PLAAS, soos omskryf in sub-paragraaf (i) van paragraaf (f) van die bogenoemde sub-regulasie, ten opsigte waarvan GEEN kwota of voorlopige kwota op die datum van vermeerdering van krag was nie.

Die genoemde omskrywing lees soos volg:—

„Vir die doeleindes van sub-paragraaf (i) van paragraaf (c), beteken 'n plaas enige stuk grond wat in die Kaapprovinsie of in 'n ander gebied waarin hierdie regulasies ingevolge sub-artikel (1) of (2) van artikel nege van hierdie Wet van toepassing verklaar is, geleë is, en wat op die datum van vermeerdering vir landboudoeleindes gebruik is, en ook alle sulke stukke grond wat, afgesien van paaië, spoorweë, riviëre, heinings en iets soortgelyks, aan mekaar grens en op die genoemde datum as 'n eenheid bewerk is, behalwe en uitgesonderd enige stuk grond ten opsigte waarvan 'n kwota of voorlopige kwota toe ingevolge hierdie regulasies van krag was;”.

Daar moet ook op gelet word dat aansoek gedoen moet word ten opsigte van die GEHEEL van die betrokke plaas.

Ingevolge die Regulasies is dit 'n oortreding om wetens valse inligting te verskaf of om enige valse voorstelling te maak.

1. Volle naam van applikant _____
Gereg. Nommer indien lid van K.W.V. _____
Posadres _____
2. Naam van plaas ten opsigte waarvan aansoek gedoen word _____

geleë in die distrik _____

Meld by benadering oppervlakte van sodanige plaas _____ morgen.

3. Het die applikant landbouprodukte op sodanige plaas op die datum van vermeerdering geproduseer? (Ja of Nee) _____
Indien wel, meld in watter hoedanigheid die applikant geproduseer het (bv. eienaar, huurder, ens.) _____

4. Indien 'n ander persoon as die applikant op die datum van vermeerdering die eienaar van sodanige plaas of van 'n gedeelte daarvan of van 'n onverdeelde aandeel daarin was, verstrek volledige besonderhede insluitende die naam en adres van enige sodanige eienaar. _____

5. Indien die applikant op die datum van vermeerdering landbouprodukte op sodanige plaas om 'n deel van die oes geproduseer het, verstrek volle name en adresse van alle persone wat geregtig is om in sodanige oeste 'n deel _____

6. Besonderhede van Plaas

- (a) Wat is die oppervlakte van die bougrond daarvan? _____
_____ morgen.

- (b) Wat is die geaardheid van hierdie grond met betrekking tot diepte, tipe grond, vrugbaarheid en algemene geskiktheid vir die verbouing van wingerd? _____

- (c) Watter oppervlakte word bewerk? _____ morgen.

- (d) Wat word op hierdie oppervlakte geproduseer? Verskaf volledige besonderhede van elke produk en die oppervlakte grond wat vir die produksie van elk gebruik word:—
_____ morgen.
_____ morgen.
_____ morgen.

- (e) Watter hoeveelheid water is beskikbaar vir die besproeiing van die grond waarna in sub-paragraaf (a) verwys word, en gedurende welke tydperk of tydperke? _____

- (f) Wat is die oppervlakte van sodanige grond wat tans onder besproeiing is? _____ morgen.

7. Na inagneming van die oppervlakte grond wat die applikant voornemens is om vir die produksie van wyn te gebruik en van ander omstandighede wat die hoeveelheid wyn wat geproduseer staan te word, mag beïnvloed, meld hoeveelheid van voorwaardelike kwota waarom hierby aansoek gedoen word _____
_____ leërs teen 20%.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this Twenty-eighth day of June, One thousand Nine hundred and Sixty-three.

C. R. SWART,
State President.

By Order of the State President-in-Council.

D. C. H. UYS.

FORM P. 3.

KO-OPERATIEVE WIJNBOWERS VERENIGING VAN ZUID-AFRIKA, BEPERKT (Registered in terms of the Co-operative Societies Act of 1939.)

APPLICATION FOR CONDITIONAL/QUOTA (in terms of sub-paragraph (i) of paragraph (c) of sub-regulation (3) of regulation 11 of the Regulations (as amended), set out in the Schedule to Act No. 23 of 1940, as amended).

NOTE.—An application for a conditional quota may only be made for a FARM, as defined in sub-paragraph (i) of paragraph (f) of the above sub-regulation, in respect of which NO quota or provisional quota was in force on the date of increase.

The said definition reads as follows:—

“For the purposes of sub-paragraph (i) of paragraph (c), a farm shall mean any piece of land which is situated in the Cape Province or in any other area in which these regulations have been declared to be operative in terms of sub-section (1) or (2) of section nine of this Act and which was on the date of increase used for agricultural purposes, and shall include all pieces of such land which, apart from roads, railways, rivers, fences and the like, adjoin one another and were being farmed as a single unit on the said date, save and except any piece of land in respect of which a quota or provisional quota was then in force in terms of these regulations;”.

It must also be noted that application must be made in respect of the WHOLE of the farm concerned.

In terms of the Regulations it is an offence knowingly to furnish false information or to make any false representation.

1. Full name of applicant _____
Regd. Number if member of K.W.V. _____
Postal address _____

2. Name of farm in respect of which application is made _____

Situate in the district of _____

State approximate area of such farm _____ morgen.

3. Was the applicant producing agricultural products on such farm on the date of increase? (Yes or No) _____
If so, state in what capacity the applicant was producing (e.g. owner, lessee, etc.) _____

4. If on the date of increase any person other than the applicant was the owner of such farm or of any portion thereof or of any undivided share therein, give full particulars including the name and address of any such owner _____

5. If on the date of increase the applicant was producing agricultural products on such farm on a crop-sharing basis, state full names and addresses of all persons entitled to share in such crops _____

6. Particulars of Farm.

- (a) What is the area of the arable land thereof? _____ morgen.

- (b) What is the nature of this land in regard to depth, type of soil, fertility and general suitability for viticulture? _____

- (c) What is the area under cultivation? _____ morgen.

- (d) What is being produced on this area; give full details of each product and the area of land used for the production of each: _____
_____ morgen.
_____ morgen.
_____ morgen.

- (e) What quantity of water is available for the irrigation of the land referred to in sub-paragraph (a), and during what period or periods? _____

- (f) What is the area of such land at present under irrigation? _____ morgen.

7. After having regard to the area of land which the applicant intends to devote to wine production and to other circumstances which may influence the quantity of wine to be produced, state amount of conditional quota hereby applied for _____
_____ leaguers at 20%.

Ek verklaar hierby dat bogenoemde inligting na my beste wete en oortuiging korrek is. Ek heg hierby aan 'n sketsplan van die plaas ten opsigte waarvan hierdie aansoek gedoen word en verklaar dat die grense daarop aangedui, al'e stukke grond insluit wat, afgesien van paaie, spoorweë, riviere, heinings en iets soortgelyks, aan mekaar grens en op die datum van vermeerdering as 'n eenheid bewerk is, behalwe en uitgesonderd enige stuk grond ten opsigte waarvan 'n kwota of voorlopige kwota toe ingevolge die bogenoemde Regulasies van krag was.

Geteken te _____ op hierdie _____
dag van _____ 19 _____

As getuies:

Handtekening van Applikant.

Handtekening(s) van eienaar(s) na wie verwys word in Paragraaf 4.

Handtekening(s) van persoon/persone geregtig om in oeste te deel na wie verwys word in paragraaf 5.

VORM P. 4.

KO-OPERATIEVE WIJNBOUWERS VERENIGING VAN ZUID-AFRIKA, BEPERKT (geregistreer kragtens die Wet op Koöperatiewe Verenigings van 1939).

AANSOEK OM VOORWAARDELIKE ADDISIONELE KWOTA [ingevolge sub-paragraaf (ii) van paragraaf (c) van sub-regulasie (3) van regulasie 11 van die Regulasies (soos gewysig) uiteengesit in die Bylae by Wet No. 23 van 1940, soos gewysig].

NOTA.—'n Aansoek om 'n voorwaardelike addisionele kwota mag *SLEGS* gedoen word vir 'n plaas of onderverdeling, soos omskryf in sub-paragraaf (ii) van paragraaf (f) van die bogenoemde sub-regulasie, ten opsigte waarvan 'n kwota of voorlopige kwota op die datum van vermeerdering van krag *WAS*.

Die genoemde omskrywing lees soos volg:—

„Vir die doeleindes van sub-paragraaf (ii) van paragraaf (c), beteken 'n plaas of onderverdeling enige plaas of onderverdeling ten opsigte waarvan 'n kwota of voorlopige kwota ingevolge hierdie regulasies bepaal is.”
Ingevolge die Regulasies is dit 'n oortreding om wetens valse inligting te verskaf of om enige valse voorstelling te maak.

1. Volle naam van applikant _____
Gereg. Nommer indien lid van K.W.V. _____
Posadres _____
2. Naam van plaas of onderverdeling ten opsigte waarvan aansoek gedoen word _____
geleë in die distrik _____
Meld amptelike nommer/letter deur die Vereniging daaraan toegeken _____
3. Meld hoeveelheid van kwota of voorlopige kwota wat op die datum van vermeerdering ten opsigte van sodanige plaas of onderverdeling van krag was _____ leërs teen 20%.
4. Het die applikant landbouprodukte op sodanige plaas of onderverdeling op die datum van vermeerdering geproduseer? (Ja of Nee) _____

Indien wel, meld in watter hoedanigheid die applikant geproduseer het (bv. eienaar, huurder, ens.) _____

5. Indien 'n ander persoon as die applikant op die datum van vermeerdering die eienaar van sodanige plaas of onderverdeling of van 'n gedeelte daarvan of van 'n onverdeelde aandeel daarin was, verstrek volledige besonderhede insluitende die naam en adres van enige sodanige eienaar _____

6. Indien die applikant op die datum van vermeerdering landbouprodukte op sodanige plaas of onderverdeling om 'n deel van die oes geproduseer het, verstrek volle name en adresse van alle persone wat geregtig is om in sodanige oeste te deel _____

7. Besonderhede van Plaas of Onderverdeling.

- (a) Wat is die oppervlakte van die bougrond daarvan? _____ morgen.
- (b) Wat is die geaardheid van hierdie grond met betrekking tot diepte, tipe grond, vrugbaarheid en algemene geskiktheid vir die verbouing van wingerd? _____
- (c) Watter oppervlakte word bewerk? _____ morgen.
- (d) Wat word op hierdie oppervlakte geproduseer? Verskaf volledige besonderhede van elke produk en die oppervlakte grond wat vir die produksie van elk gebruik word:—
_____ morgen.
_____ morgen.
_____ morgen.
- (e) Watter hoeveelheid water is beskikbaar vir die besproeiing van die grond waarna in sub-paragraaf (a) verwys word, en gedurende welke tydperk of tydperke? _____
- (f) Wat is die oppervlakte van sodanige grond wat tans onder besproeiing is? _____ morgen.

I hereby certify that to the best of my knowledge and belief the above information is correct. I annex a sketch plan of the farm in respect of which this application is made and declare that the boundaries shown thereon include all pieces of land which, apart from roads, railways, rivers, fences and the like, adjoin one another and were being farmed as a single unit on the date of increase, save and except any piece of land in respect of which a quota or provisional quota was then in force in terms of the above Regulations.

Signed at _____ on this _____
day of _____ 19 _____

As Witnesses:

Signature of Applicant.

Signature(s) of owner(s) referred to in paragraph 4.

Signature(s) of person(s) entitled to share in crops referred to in paragraph 5.

FORM P. 4.

KO-OPERATIEVE WIJNBOUWERS VERENIGING VAN ZUID-AFRIKA, BEPERKT (Registered in terms of the Co-operative Societies Act of 1939.)

APPLICATION FOR CONDITIONAL ADDITIONAL QUOTA (in terms of sub-paragraph (ii) of paragraph (c) of sub-regulation (ii) of paragraph (f) of the above sub-regulation, in respect of which a quota or provisional quota *WAS* in force on the date of increase. the Schedule to Act No. 23 of 1940, as amended).

NOTE.—An application for a conditional additional quota may *ONLY* be made for a farm or subdivision, as defined in sub-paragraph (ii) of paragraph (f) of the above sub-regulation, in respect of which a quota or provisional quota *WAS* in force on the date of increase.

The said definition reads as follows:—

“For the purposes of sub-paragraph (ii) of paragraph (c), a farm or subdivision shall mean any farm or subdivision in respect of which a quota or provisional quota has been determined in terms of these regulations.”

In terms of the Regulations it is an offence knowingly to furnish false information or to make any false representation.

1. Full name of applicant _____
Regd. Number if member of K.W.V. _____
Postal address _____
2. Name of farm or subdivision in respect of which application is made _____
Situate in the district of _____
State official number/letter allotted thereto by the Vereniging _____
3. State amount of quota or provisional quota which was in force in respect of such farm or subdivision on the date of increase _____ leaguers at 20%.
4. Was the applicant producing agricultural products on such farm or subdivision on the date of increase? (Yes or No) _____
If so, state in what capacity the applicant was producing (e.g. owner, lessee, etc.) _____
5. If on the date of increase any person other than the applicant was the owner of such farm or subdivision or of any portion thereof or of any undivided share therein, give full particulars including the name and address of any such owner _____
6. If on the date of increase the applicant was producing agricultural products on such farm or subdivision on a crop-sharing basis, state full names and addresses of all persons entitled to share in such crops _____
7. Particulars of Farm or Subdivision.
 - (a) What is the area of the arable land thereof? _____ morgen.
 - (b) What is the nature of this land in regard to depth, type of soil, fertility and general suitability for viticulture? _____
 - (c) What is the area under cultivation? _____ morgen.
 - (d) What is being produced on this area; give full details of each product and the area of land used for the production of each: _____
_____ morgen.
_____ morgen.
_____ morgen.
 - (e) What quantity of water is available for the irrigation of the land referred to in sub-paragraph (a), and during what period or periods? _____
 - (f) What is the area of such land at present under irrigation? _____ morgen.

8. Na inagneming van die bestaande kwota of voorlopige kwota wat op hierdie plaas of onderverdeling van toepassing is, en van die huidige produksie daarop, en van enige addisionele oppervlakte grond wat die applikant voornemens is om vir die produksie van wyn te gebruik, en van ander omstandighede wat die hoeveelheid wyn wat geproduseer staan te word, mag beïnvloed, meld hoeveelheid van voorwaardelike addisionele kwota waarom hierby aansoek gedoen word _____ leërs teen 20%.

Ek verklaar hierby dat bogenoemde inligting na my beste wete en oortuiging korrek is.

Geteken te _____ op hierdie _____
dag van _____ 19 _____

As getuies:

Handtekening van Applikant.

Handtekening(s) van eienaar(s) na wie verwys word in paragraaf 5.

Handtekening(s) van persoon/persone geregtig om in oeste te deel na wie verwys word in paragraaf 6.

VORM P. 5.

KO-OPERATIEVE WIJNBOUWERS VERENIGING VAN ZUID-AFRIKA, BEPERKT (geregistreer kragtens die Wet op Koöperatiewe Verenigings van 1939).

Opgawe ingevolge regulasie 11 (3) (k) van die Regulasies (soos gewysig) uiteengesit in die bylae by WetNo. 23 van 1940 (soos gewysig).
[Om 'n aansoek, gedoen ingevolge regulasie 11 (3) (j) van die genoemde regulasies, te vergesel.]

1. (a) Volle naam van produsent _____
Gereg. Nummer indien lid van K.W.V. _____
Posadres _____
- (b) Naam van plaas of onderverdeling waarop wyn geproduseer is op die vervaldatum _____
amptelike nommer/letter daarvan _____
2. Meld of 'n voorwaardelike kwota of 'n voorwaardelike addisionele kwota deur die Vereniging ten opsigte van sodanige plaas of onderverdeling bepaal is _____
3. Meld in watter hoedanigheid sodanige plaas of onderverdeling deur produsent bewerk word (bv. as eienaar, huurder, ens.) _____
4. Indien 'n ander persoon as die applikant die eienaar van sodanige plaas of onderverdeling of van enige gedeelte daarvan of van 'n onverdeelde aandeel daarin is, verstrek volledige besonderhede, insluitende die naam en adres van sodanige eienaar _____
5. Indien die produsent wyn op sodanige plaas of onderverdeling om 'n deel van die oes produseer, meld voile name en adresse van alle persone wat geregtig is om in sodanige oeste te deel _____

6. Besonderhede van wingerdstokke wat op die vervaldatum op plaas of onderverdeling groei.

(L.W.—Slegs wingerdstokke wat *werklik gegroei het* op die vervaldatum, moet aangetoon word, en stokke in kwekerie bestem vir eie gebruik of vir verkoop, moet uitgesluit word.)

Druifsoorte.	Een jaar oud en minder.		Meer as een jaar maar minder as twee jaar.		Twee jaar of meer maar minder as drie jaar.		Drie jaar of meer maar minder as vier jaar.		Vyf jaar of meer maar minder as vyf jaar.		Vyf jaar of meer maar minder as ses jaar.		Ses jaar of meer.	
	Getal stokke.	Plantwydte.	Getal stokke.	Plantwydte.	Getal stokke.	Plantwydte.	Getal stokke.	Plantwydte.	Getal stokke.	Plantwydte.	Getal stokke.	Plantwydte.	Getal stokke.	Plantwydte.
Belies of Kanaän.....														
Clairette Blanche.....														
Fransdruif.....														
Groendruif.....														
Hanepoot.....														
Pedro.....														
Riesling.....														
Stein.....														
Sultana.....														
Cabernet Sauvignon.....														
Hermitage.....														
Muskadel.....														
Portugese Portsoorte.....														
Korente.....														
Almeria.....														
Alphonse Lavallee.....														
Barlinka.....														
Waltham Cross.....														
*Ander druifsoorte (spesifiseer):														
†Gewortelde onderstokke (uitgeplant):														
TOTAAL.....														

* Vul hier in name van druifsoorte wat nie in bostaande lys genoem word nie.

† Soos hierbo vermeld, moet stokke in kwekerie bestem vir eie gebruik of vir verkoop, nie aangetoon word nie.

8. After having regard to the existing quota or provisional quota applicable to this farm or subdivision, and to present production thereon, and to any additional area of land which the applicant intends to devote to wine production and to other circumstances which may influence the quantity of wine to be produced, state amount of conditional additional quota hereby applied for _____ leaguers at 20%.

I hereby certify that to the best of my knowledge and belief the above information is correct.

Signed at _____ on this _____
day of _____ 19 _____

As Witnesses:

Signature of Applicant.

Signature(s) of owner(s) referred to in paragraph 5.

Signature(s) of person(s) entitled to share in crops referred to in paragraph 6.

FORM P. 5.

KO-OPERATIEVE WIJNBOUWERS VERENIGING VAN ZUID-AFRIKA, BEPERKT (Registered in terms of the Co-operative Societies Act of 1939.)

[Return in terms of regulation 11 (3) (k) of the Regulations (as amended) set out in the Schedule to Act No. 23 of 1940 (as amended).]
[To accompany an application made in terms of regulation 11 (3) (j) of the said Regulations.]

1. (a) Full name of producer _____
Regd. Number if member of K.W.V. _____
Postal address _____
- (b) Name of farm or subdivision on which wine was being produced on the lapsing date _____
Official Number/Letter thereof _____
2. State whether a conditional quota or a conditional additional quota was determined by Vereniging in respect of such farm or subdivision _____
3. State in what capacity such farm or subdivision is cultivated by producer (e.g. as owner, lessee, etc.) _____
4. If any person other than the producer is the owner of such farm or subdivision or of any portion thereof or of any undivided share therein, give full particulars, including the name and address of any such owner _____
5. If the producer is producing wine on such farm or subdivision on a crop-sharing basis, state full names and addresses of all persons entitled to share in such crops _____

6. Particulars of Vines growing on farm or subdivision on the lapsing date.

(N.B.—Only vines *actually* growing on the lapsing date must be shown, and nursery stock for own use or for sale must be excluded.)

Grape Varieties.	One year old and less.		More than one year but less than two years.		Two years or more but less than three years.		Three years or more but less than four years.		Four years or more but less than five years.		Five years or more but less than six years.		Six years or more.	
	Number of Vines.	Planting Width.	Number of Vines.	Planting Width.	Number of Vines.	Planting Width.	Number of Vines.	Planting Width.	Number of Vines.	Planting Width.	Number of Vines.	Planting Width.	Number of Vines.	Planting Width.
Belies or Kanaän.....														
Clairrette Blanche.....														
French grape.....														
Green grape.....														
Hanepoot.....														
Pedro.....														
Riesling.....														
Stein.....														
Sultana.....														
Cabernet Sauvignon.....														
Hermitage.....														
Muscadel.....														
Portuguese Port Varieties.....														
Currents.....														
Almeria.....														
Alphonse Lavallee.....														
Barlinka.....														
Waltham Cross.....														
* Other Varieties (specify):														
† Rooted Stocks (planted out).....														
TOTAL.....														

* Here insert varieties not mentioned in the above list.

† As stated above, nursery stock for own use or for sale must not be shown.

7. Was enige van die wingerdstokke onder 6 hierbo aangetoon, op die vervaldatum opgelei? (Ja of Nee).....
 Indien wel, verskaf volledige besonderhede van die metode of metodes van opleiding wat gebruik is (insluitende hoogte en breedte) en spesifiseer watter druifsoorte opgelei is en die getal wingerdstokke van elke soort aldus opgelei en die oppervlakte wat elke soort beslaan.....

8. Was enige van die wingerdstokke onder 6 hierbo aangetoon, op die vervaldatum onder besproeiing? (Ja of Nee).....
 Indien wel, verskaf volledige besonderhede van—

(a) die getal wingerdstokke van elke soort onder besproeiing en die oppervlakte wat elke soort beslaan.....

(b) die metode van besproeiing en hoe dikwels per jaar toegepas.....

(c) die bron van sodanige watervoorsiening (insluitende besonderhede van die kapasiteit van enige betrokke dam of opgaar-reservoir).....

(d) die hoeveelheid water wat vir sodanige besproeiing beskikbaar is en gedurende welke tydperk of tydperke dit beskikbaar is.....

9. Besonderhede van wyn (insluitende produkte gebruik vir of in verband met die maak van wyn) op plaas of onderverdeling geproduseer gedurende die jaar wat die jaar waarin die vervaldatum voorkom, onmiddellik voorafgaan:—

(i) Wyn..... leërs teen 20% sterkte.

(ii) Druive..... ton teen 20° (soos bepaal deur Balling se saccharometer).

(iii) Ander produkte van die wingerdstok..... ton.

10. Besonderhede van produkte van die wingerdstok (uitgesonderd wyn of produkte gebruik vir of in verband met die maak van wyn) op plaas of onderverdeling geproduseer gedurende die jaar wat die jaar waarin die vervaldatum voorkom, onmiddellik voorafgaan:

7. Were any of the vines shown in 6 above trellised on the lapsing date? (Yes or No).....

If so, give full particulars of the method or methods of trellising used (including height and breadth) and specify what grape varieties have been trellised and the number of vines of each variety so trellised and the area occupied by each variety.....

8. Were any of the vines shown in 6 above under irrigation on the lapsing date? (Yes or No).....

If so, give full particulars of—

(a) the number of vines of each variety under irrigation and the area occupied by each variety.....

(b) the method of irrigation and how frequently applied per annum.....

(c) the source of supply of such water (including details of the capacity of any dam or storage reservoir concerned).....

(d) the quantity of water available for such irrigation and during what period or periods it is available.....

9. Particulars of wine (including products used for or in connection with the making of wine) produced on farm or subdivision during the year immediately preceding the year in which the lapsing date occurs:

(i) Wine..... leaguers at 20% strength.

(ii) Grapes..... tons at 20° (as ascertained by Balling's saccharometer).

(iii) Other vine products..... tons.

10. Particulars of products of the vine (other than wine or products used for or in connection with the making of wine) produced on farm or subdivision during the year immediately preceding the year in which the lapsing date occurs:

Type Produkt.	Hoeveelheid in tonne.	Aan wie verkoop—verstrek naam en adres van koper.
(i) Tafeldruive.....		
(NOTA: Waar tafeldruive verkoop is in afsonderlike hoeveelhede van minder as 1 ton, hoef die naam en adres van die koper nie aangetoon te word nie.)		
(ii) Druive vir inmaakdoeleindes.....		
(iii) Rosyntjies.....		
(iv) Sultanas.....		
(v) Korente.....		
(vi) Enige ander produk van die wingerdstok (spesifiseer):		

Type of Product.	Quantity in Tons.	To whom sold—give Name and Address of Purchaser.
(i) Table grapes.....		
(NOTE: Where table grapes sold in individual quantities of less than 1 ton, the name and address of the purchaser need not be shown)		
(ii) Grapes for canning purposes.....		
(iii) Raisins.....		
(iv) Sultanas.....		
(v) Currants.....		
(vi) Any other vine product (specify):		

11. (NOTA: Hierdie paragraaf moet slegs in die geval van 'n aansoek om 'n Kwota voltooi word.)
Is enige werk verrig op of verbeterings aangebring aan sodanige plaas of onderverdeling gedurende die tydperk tussen die datum van vermeerdering en die vervaldatum wat waarskynlik die produksie van wyn op sodanige plaas of onderverdeling sal verhoog gedurende die jaar wat volg op die jaar waarin die vervaldatum voorkom? (Ja of Nee) _____
Indien wel, verskaf volledige besonderhede van sodanige werk of verbeterings en die datum of datums waarop dit uitgevoer is _____
12. (NOTA: Hierdie paragraaf moet slegs in die geval van 'n aansoek om 'n Addisionele Kwota voltooi word.)
(a) Meld hoeveelheid van kwota of voorlopige kwota reeds deur die Vereniging ten opsigte van sodanige plaas of onderverdeling bepaal _____ leërs teen 20%.
(b) Was enige wingerdstokke gedurende die tydperk van agt-en-twintig maande wat die vervaldatum onmiddellik voorafgaan, op enige gedeelte van sodanige plaas of onderverdeling uitgehaal met die doel om hulle te hernieu? (Ja of Nee) _____
Indien wel, verskaf volledige besonderhede van die druifsoorte aldus uitgehaal, die oppervlakte grond waarmee die uitgehaalde stokke voorheen beplant was, die datum(s) waarop hulle uitgehaal is en die getal van elke soort aldus uitgehaal: _____
Is enige gedeelte van die grond waarmee die uitgehaalde wingerdstokke voorheen beplant was, weer beplant? (Ja of Nee) _____
Indien wel, verskaf volledige besonderhede van die herplante wingerdstokke wat daarop groei op die vervaldatum en die oppervlakte grond waarmee hulle beplant is _____
(c) Is enige werk verrig op of verbeterings aangebring aan sodanige plaas of onderverdeling gedurende die tydperk tussen die vasgestelde datum (21 Junie 1957) en die vervaldatum wat die produksie van wyn op sodanige plaas of onderverdeling verhoog het of dit waarskynlik sal doen gedurende die jaar wat volg op die jaar waarin die vervaldatum voorkom? (Ja of Nee) _____
Indien wel, verskaf volledige besonderhede van sodanige werk of verbeterings en die datum of datums waarop dit uitgevoer is _____
13. Indien daar enige ander omstandighede is wat die Vereniging, na u mening, in aanmerking behoort te neem vir die doel om 'n kwota of 'n addisionele kwota, na gelang van die geval, ten opsigte van sodanige plaas of onderverdeling te bepaal, heg 'n staat aan wat volledige besonderhede van sodanige omstandighede aantoon.
Ek verklaar hierby dat bogenoemde inligting na my beste wete en oortuiging korrek is.
Geteken te _____ op hierdie
dag van _____ 19_____
As getuies: _____

Producent.
Handtekening(s) van eienaar(s) na wie verwys word in paragraaf 4.

Handtekening(s) van persoon/persone geregtig om in oeste te deel na wie verwys word in paragraaf 5.

11. (NOTE: This paragraph should only be completed in the case of an application for a Quota.)
Has any work been done or improvements effected to such farm or subdivision during the period between the date of increase and the lapsing date which are likely to increase the production of wine on such farm or subdivision during the year next following the year in which the lapsing date occurs? (Yes or No) _____
If so, give full details of such work or improvements and the date or dates when same were carried out _____
12. (NOTE: This paragraph should only be completed in the case of an application for an Additional Quota.)
(a) State amount of quota or provisional quota already determined by Vereniging in respect of such farm or subdivision _____ leaguers at 20%.
(b) Were any vines uprooted for purposes of renewal on any portion of such farm or subdivision during the period of twenty-eight months immediately preceding the lapsing date? (Yes or No) _____
If so, give full particulars of the varieties of vines so uprooted, the area of land previously occupied by the uprooted vines, the date(s) of uprooting and the number of each variety so uprooted: _____
Has any portion of the land previously occupied by the uprooted vines been replanted? (Yes or No) _____
If so, give full details of the replanted vines growing thereon on the lapsing date and the area of land occupied by same _____
(c) Has any work been done or improvements effected to such farm or subdivision during the period between the fixed date (21st June, 1957) and the lapsing date which have increased the production of wine on such farm or subdivision or are likely to do so during the year next following the year in which the lapsing date occurs? (Yes or No) _____
If so, give full details of such work or improvements and the date or dates when same were carried out _____
13. If there are any other circumstances which in your opinion the Vereniging should take into account for the purpose of determining a quota or an additional quota, as the case may be, in respect of such farm or subdivision, annex a statement giving full particulars of such circumstances.
I hereby certify that to the best of my knowledge and belief the above information is correct.
Signed at _____ on this _____
day of _____ 19_____
As Witnesses: _____

Producer.
Signature(s) of owner(s) referred to in paragraph 4.

Signature(s) of person(s) entitled to share in crops referred to in paragraph 5.

INHOUD.

CONTENTS.

No.	BLADSY
PROKLAMASIE.	
R. 174. Wysiging van die Regulasies in die Bylae by die Wysigingswet op die Kontrole oor Wyn en Spirituallies, 1940	1

No.	PAGE
PROCLAMATION.	
R. 174. Amendment of the Regulations set out in the Schedule to the Wine and Spirits Control Amendment Act, 1940	1

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Buy National Savings Certificates

Publikasies

wat deur die STAATSDRUKKER uitgegee word, handel oor 'n verskeidenheid van onderwerpe wat vir Boere, Prokureurs, Onderwysers, Besigheidsmense, Nyweraars en die Algemene Publiek van groot belang is

Hierdie publikasies sluit die volgende in:—

- ★ Offisiële Jaarboek van Suid-Afrika
- ★ Delfstowwe van Suid-Afrika
- ★ Die Afrikaanse Woordeboek
- ★ Etnologiese Publikasies
- ★ Argiefjaarboek van Suid-Afrikaanse Geskiedenis
- ★ Handel en Nywerheid (Maandeliks)

Asook

- Geologiese Publikasies
- Wette en Regulasies
- Landkaarte
- Statistiese Verslae
- Loonvasstellings
- Gekose Komitee Verslae
- Departementele Verslae (Jaarliks)
- Kommissie Verslae, ens.

Verdere besonderhede en pryse aangaande hierdie publikasies is verkrygbaar van die STAATSDRUKKER, Pretoria of Kaapstad

Publications

issued by the GOVERNMENT PRINTER deal with various subjects of great interest to Businessmen, Industrialists, Farmers, Attorneys, Teachers and the Public in General

These publications include the following:—

- ★ Official Year Book of South Africa
- ★ Mineral Resources of South Africa
- ★ Die Afrikaanse Woordeboek
- ★ Ethnological Publications
- ★ Archives Year Book for South African History
- ★ Commerce and Industry (Monthly)

Also

- Geological Publications
- Acts and Regulations
- Maps
- Statistical Reports
- Wage Determinations
- Reports of Select Committees
- Departmental Reports (Annual)
- Commission Reports, etc.

Further particulars regarding these publications and prices are obtainable from the GOVERNMENT PRINTER, Pretoria or Cape Town

Statistiese publikasies uitgereik deur die BURO VIR STATISTIEK is veral van baie groot belang vir Vervaardigers, Handelaars en Sakemanne

Hierdie publikasies sluit die volgende in:—

1. Die *Offisiele Jaarboek van die Republiek van Suid-Afrika* is 'n samevatting van inligting oor feitlik enige onderwerp van openbare belang.
2. 'n Statistiese Jaarboek sal vanaf 1964 verskyn.
3. Die *Maandbulletin van Statistiek* dek lopende statistiese inligting oor 'n groot verskeidenheid ekonomiese en maatskaplike onderwerpe. Elke uitgawe bevat meer as 100 statistiese tabelle asook statistiese bylaes. Die prys is 60c per eksemplaar of R6.00 jaarliks, posvry. Buiteland 75c per eksemplaar. (R7.50 per jaar.)
4. *Blouboeke*. Hierdie amptelike verslae word van tyd tot tyd uitgegee en dek baie onderwerpe. Die statistieke wat in hierdie verslae voorkom is volledig en finaal.
5. *Spesiale Verslae* verskyn in afgerolde vorm en dek 'n groot verskeidenheid onderwerpe van ekonomiese en maatskaplike belang.
6. Verskeie ander verslae en memoranda is beskikbaar.

WORD NOU 'N INTEKENAAR OP DIE MAANDBULLETIN!

en bestel die Buro se publikasies.

Pryse en publikasies is verkrygbaar van die STAATSDRUKKER, Pretoria of Kaapstad.

Doen aansoek by die BURO VIR STATISTIEK, Pretoria, vir volle besonderhede en die jongste publikasielys.

Statistical publications issued by the BUREAU OF STATISTICS are of immense interest especially to Manufacturers, Merchants and Businessmen

These publications include the following:—

1. The *Official Year Book of the Republic of South Africa* is a compendium containing information on practically any subject which is of public interest.
2. A statistical Year Book will appear as from 1964.
3. The *Monthly Bulletin of Statistics* covers current statistical information on a great variety of economic and social subjects. Each issue contains more than 100 statistical tables as well as statistical annexures. The price is 60c per copy or R6.00 per annum post free. Overseas 75c per copy. (R7.50 per annum.)
4. *Blue Books*: These official reports are issued periodically in printed form and cover many subjects. The statistics published in these reports are complete and final.
5. *Special Reports* appear in rounded form and cover a great variety of subjects of economic and social interest.
6. Several other reports and memoranda are available.

BECOME A SUBSCRIBER TO THE MONTHLY BULLETIN NOW!

and order the Bureau's publications.

Prices and publications are obtainable from the GOVERNMENT PRINTER, Pretoria and Cape Town.

Apply to the BUREAU OF STATISTICS, Pretoria, for full particulars and the latest list of publications.

INVOERDERS UITVOERDERS NYWERAARS

teken in op



„HANDEL EN NYWERHEID”

**Die maandblad
van die Departement van Handel en Nywerheid**

INTEKENGELD: In die Republiek van S.A., Suidwes-Afrika, Betsjoeanaland- Protektoraat, Swasieland, Basoetoland, die Federasie van Rhodesie en Njassaland, Mosambiek, Angola, die Republieke Kongo, Tanganjika, Kenja en Uganda teen R0.05 (elders 10 sent) per eksemplaar, of teen R0.50 per jaar (R0.65 elders) vooruitbetaalbaar aan die Staatsdrukker, Pretoria

VERSKYN IN ALBES AMPTELIKE TALE

Hierdie tydskrif bevat o.a. 'n maandelikse ekonomiese oorsig (met statistiek) van besigheids- en nywerheidstoestande in Suid-Afrika, ekonomiese toestande in die buiteland, die jongste departementele inligting oor afsetmoontlikhede vir Suid-Afrikaanse produkte in lande waar Suid-Afrika oorsese handelsverteenwoordigers het, lyste van handelsnavrae, besonderhede in verband met nywerheidsbedrywighede in Suid-Afrika, en artikels van 'n algemene aard oor die handel en nywerheid

IMPORTERS EXPORTERS INDUSTRIALISTS

subscribe to



“COMMERCE & INDUSTRY”

**The monthly Journal
of the Department of Commerce and Industries**

This Journal embodies *inter alia* a monthly economic review (with statistics) of business and industrial conditions in South Africa, economic conditions in other countries, the latest Departmental information on market possibilities for South African products in countries at present covered by South Africa's Overseas Trade Representatives, lists of trade enquiries, items of industrial activity in South Africa, and articles of a general nature in connection with commerce and industry

SUBSCRIPTION: In the Republic of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, the Federation of Rhodesia and Nyasaland, Mocambique, Angola, the Republics of the Congo, Tanganyika, Kenya and Uganda — R0.05 per copy (elsewhere 10 cents) or R0.50 (R0.65 elsewhere) per annum, payable in advance to the Government Printer, Pretoria

PUBLISHED IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES